

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 126

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

1409

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 126 Bern, Freitag 1. Juni 1956

74. Jahrgang — 74^e annéeBerne, vendredi 1^{er} juin 1956

N° 126

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer, (031) 216 80
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich
Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-
Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die alspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse:
un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.;
étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces:
Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger:
30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhaltsverzeichnis I. Halbjahr 1956

Zur Bestimmung der Auflage des Inhaltsverzeichnisses benötigen wir die Vorausbestellung derjenigen Abonnenten, die dieses Nachschlagewerk verwenden. Wir bitten deshalb alle Bezüger des Blattes, welche auf unentgeltliche Abgabe des Verzeichnisses Anspruch erheben, uns den heutigen Inseratenteil abgedruckten Bestellschein ausgefüllt sofort zurückzusenden. Vorausbestellungen auf später erscheinende Inhaltsverzeichnisse können nicht jetzt schon angenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis einen neuen Bestellschein. Dies gilt auch für Bibliotheken.

Diejenigen Amtsstellen, die das Schweizerische Handelsamtsblatt von Gesetzes wegen beziehen (Betreibungsämter, Handelsregisterführer und deren Aufsichtsbehörden) wollen sich nicht melden; sie werden ohne weiteres bedient.

Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst; er wird im Blatt bekannt gemacht.

Solange Vorrat können einige frühere Verzeichnisse noch abgegeben werden; Preis Fr. 1.50 je Stück.

Die Administration des Blattes.

Répertoire du premier semestre de 1956

Afin de pouvoir déterminer à temps le chiffre de tirage du répertoire semestriel, nous avons besoin des commandes anticipées des abonnés qui se servent de cette source de documentation. Nous prions donc tous les abonnés qui désirent recevoir ce répertoire à titre gratuit de bien vouloir remplir et nous retourner tout de suite la souche de commande se trouvant à l'avant-dernière page du présent numéro. Nous faisons toutefois remarquer que nous ne pouvons noter déjà maintenant des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions une nouvelle commande chaque fois qu'un répertoire est avisé dans la feuille (ceci concerne aussi les bibliothèques).

Les instances qui reçoivent la Feuille officielle suisse du commerce sur la base de prescriptions légales (offices des poursuites, Messieurs les préposés au registre du commerce et les autorités de surveillance) n'ont pas besoin de s'annoncer; le répertoire leur sera envoyé sans autre.

L'expédition du répertoire aura lieu en automne. Un avis en fera part dans la Feuille.

Quelques répertoires de semestres antérieurs sont encore disponibles; prix: fr. 1.50 l'exemplaire.

L'administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Kraftloserklärung von Wertpapieren durch die Schweizerische Verrechnungsstelle.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (8. Ausgabe).
Warenwertnachnahmen im Luftverkehr. — Envois contre remboursement dans le trafic aérien. — Invii contro rimborso nel traffico aereo.
Aufruf betreffend nicht verstaatlichte in schweizerischem Eigentum stehende Liegenschaften in Rumänien. — Appel concernant les immeubles suisses non nationalisés en Roumanie.
France: Réglementation de l'importation de certains produits.
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

26. Mai 1956.

Gesellschaft zum Kämbel in der Haue, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. Mai 1956 eine Genossenschaft. Sie bezweckt, das historisch wertvolle Haus «Zur Haue» in Zürich im Interesse der Zunft «Zum Kämbel» zu erhalten und zu pflegen. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 1000. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus fünf Mitgliedern. Der Vorsitzende und sein Stellvertreter zeichnen gemeinsam oder je einer von ihnen mit einem der weiteren Vorstandsmitglieder. Es sind dies: Dr. Nikolaus Rappold-von Pflyfer, von Zürich und Rheinau, in Zürich, Vorsitzender; Dr. Johann Steiner, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), Stellvertreter des Vorsitzenden und Aktuar; Rudolf Nägeli, von und in Zürich, Kassier; Dr. Robert Lang, von und in Zürich, und Heinrich Hatt-Bucher, von Zürich und Hemmenthal (Schaffhausen), in Zürich. Geschäftsdomizil: Seiden-gasse 13 in Zürich 1 (Büro Dr. Nikolaus Rappold-von Pflyfer).

28. Mai 1956. Teppiche, Aussteuern.

J. Eieh, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Eich, von Oftringen (Aarau), in Zürich 6. Handel mit Teppichen sowie Vertretungen in ganzen Aussteuern. Weinbergstrasse 78.

28. Mai 1956.

Schweizerischer Spiegelglas-Verband (Union Suisse de la Glace Polie) (Unione Svizzera in Cristallo), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1956, Seite 680). Die Generalversammlung vom 22. März 1956 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Dem Vorstandsmitglied Georges Gschwind, von und in Basel, wurde Kollektivunterschrift erteilt. Er zeichnet gemeinsam mit Präsident Dr. Hans Frei-Zamboni oder mit Sekretär Dr. Walter Schindler-Müller.

28. Mai 1956.

Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft (Compagnie Suisse de Réassurances) (Swiss Reinsurance Company) (Compagnia Svizzera di Riassicurazioni),

in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1955, Seite 1617). Die Generalversammlung vom 26. Mai 1956 hat die Statuten abgeändert. Die bisherigen 60 000 Namenaktien zu Fr. 1000 sind in 240 000 Namenaktien zu Fr. 250 zerlegt worden. Durch Ausgabe von 60 000 neuen Namenaktien zu Fr. 250 wurde sodann das Grundkapital von Fr. 60 000 000 auf Fr. 75 000 000, eingeteilt in 300 000 Namenaktien zu Fr. 250, erhöht. Es ist voll einbezahlt.

29. Mai 1956.

Reisebureau A. Kuoni Aktiengesellschaft (Voyages A. Kuoni Société Anonyme) (A. Kuoni's Tourist Office Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1955, Seite 2606). Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Hermann Bleher, von Zürich, in Nizza.

29. Mai 1956. Restaurant.

Ida Kraus-Schumacher, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Ida Kraus, geb. Schumacher, von Zürich, in Zürich 3. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB Zustimmung erteilt. Betrieb des Restaurants «Aemterhalle». Idastrasse 28.

29. Mai 1956. Leder, Felle.

Maria Bosshard, in Bubikon (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2918), Leder- und Fellhandlung. Infolge Wiederverheiratung hat die Firmainhaberin den Familiennamen Nussbaumer und das Bürgerrecht von Oberägeri (Zug) erhalten. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB Zustimmung erteilt. Die Firma lautet nun Maria Nussbaumer-Bosshard.

29. Mai 1956. Möbel.

Robert Schwörer, in Zürich (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1955, Seite 1470), Waren verschiedener Art, insbesondere Möbel. Der Firmainhaber und seine Ehefrau Hilda Schwörer, geb. Limonta, die Einzelunterschrift führt, sind nun Bürger von Zürich.

29. Mai 1956. Beteiligungen usw.

Alcox S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung von Unternehmungen im In- und Auslande. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Conrad Meyer, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 17 in Zürich 1 (Büro Dr. Conrad Meyer).

29. Mai 1956. Verwertung von medizinischen Forschungen usw.

Organa S.A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2373), Verwertung von Forschungsergebnissen auf dem Gebiete der Medizin, der Chemie usw. Die Generalversammlung vom 30. April 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehender Reserven libertiert worden. Das Grundkapital ist voll libertiert.

29. Mai 1956. Segel.

Hermann Vogel & Cie., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1955, Seite 1635), Fabrikation von Segeln. Die Kommanditistin «Mark Schürch & Cie., Aktiengesellschaft» (nicht «Max Schürch & Cie., Aktiengesellschaft», wie irrtümlich eingetragen) ist ausgeschieden. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 6 600 in die Gesellschaft eingetreten Mark Schürch, von Zürich und Büren zum Hof (Bern), in Zürich.

29. Mai 1956

Landwirtschaftliche Genossenschaft Dielsdorf, in Dielsdorf (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1950, Seite 2026). Die Unterschrift von Johannes Süli ist erloschen. Jakob Huber ist nicht mehr Aktuar, sondern Präsident des Vorstandes. Neu ist in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Fritz Huber jun., von und in Dielsdorf. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

29. Mai 1956.

Hansjakob Studer, Drogerie, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Hansjakob Studer, von Winterthur und Benken (Zürich), in Winterthur 2. Drogerie. Frauenfelderstrasse 30.

29. Mai 1956. Schall- und Wärmeisolationen.

H. Freytag & Co. in Liq., in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1955, Seite 557), Anfertigung von Schall- und Wärmeisolationen. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

29. Mai 1956. Immobilien.

Catema S.A., bisher in Lugano (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1955, Seite 2069). Die Generalversammlung vom 7. April 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 25. Oktober 1947 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb der Gebäulichkeiten Zentralstrasse 25/Erikastrasse 21, in Zürich, Plan 11/4311 und Plan 11/3130. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Publikationsorgane sind das «Amtsblatt des Kantons Tessin» und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit diese bekannt sind, durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Severo Antonini, von Lugaggia (Tessin), in Lugano. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17 in Zürich 1 (bei der «Süd-Nord A.G.»).

29. Mai 1956. Immobilien.

Monbarco S.A., bisher in Lugano (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1955, Seite 1955). Die Generalversammlung vom 7. April 1956 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 25. und 28. November 1946 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb der Gebäulichkeiten Langstrasse 135, in Zürich, Parzelle 4891, Plan 11. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit diese bekannt sind, durch Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Severo Antonini, von Lugaggia (Tessin), in Lugano. Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17, in Zürich 1 (bei der «Süd-Nord A.G.»).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

28. Mai 1956.

Käsergenossenschaft Meikirch, in Meikirch (SHAB. Nr. 220 vom 19. September 1952, Seite 2326). Fritz Zwygart, Präsident, und Severin Schmid, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Es wurden neu gewählt: Fritz Walther, von Wohlen bei Bern, in Grächwil, bisher Vizepräsident, zum Präsidenten; Rudolf Siegrist, von Rothrist, in Meikirch, bisher Beisitzer, zum Vizepräsidenten; Fritz Muster, von Hasle bei Burgdorf, in Meikirch, zum Sekretär. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

29. Mai 1956. Kolonialwaren, Wein.

Hans Tanner, in Bern, Kolonialwaren- und Weinhandlung (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1928, Seite 1601). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

Bureau Biel

28. Mai 1956. Restaurant.

Aktiengesellschaft Tonhalle in Biel, in Biel (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1952, Seite 1670). Neues Geschäftslokal: Plänkestrasse 25 (beim Präsidenten).

28. Mai 1956. Uhren.

Gagnebin & Graf, in Biel, Uhrenterminage, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1151). Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Gilbert Gagnebin aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Max Graf, von Küttigen (Aargau), in Biel, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Max Graf. Geschäftslokal: Montozweg 15.

28. Mai 1956. Pierres fines, etc.

Rubisor S. à r. l., précédemment à Chiasso (FOSC. du 9 mai 1956, N° 108, page 1204). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1^{er} mai 1956, la société a décidé de transférer son siège social à Bienne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le préparage et la vente de pierres fines et industrielles. Les statuts originaux portant la date du 1^{er} octobre 1945 ont été modifiés les 20 novembre 1945, 14 février 1946, 5 juillet 1950 et 1^{er} mai 1956. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont: Georges Möhl, de Frasnacht, à Bellmund, séparé de biens de Rosa, née Hartmann, pour une part de 10 000 fr., et Enrico Möhl, de Brüttelen, à Bellmund, pour une part de 10 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Les deux associés engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: rue de la Flore 18.

Bureau de Delémont

29. mai 1956. Forges, coutellerie, etc.

Société anonyme Wenger et Co, à Delémont (FOSC. du 21 juillet 1954, N° 167, page 1887). Le conseil d'administration a conféré la procuration collective à Alfred Freiburghaus, de Neuengg, à Delémont, et à André Rust, de Walchwil, à Delémont. Ils engageront la société en signant collectivement avec un membre du conseil d'administration ou un autre fondé de pouvoirs.

Bureau Interlaken

29. Mai 1956.

Viehzeuggenossenschaft Gimmelwald I, in Gimmelwald, Gemeinde Lauterbrunnen (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1941, Seite 1384). Aus der Verwaltung sind der Präsident Adolf von Allmen und der Kassier Fritz Feuz-Lauener zurückgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Fritz Brunner, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident: Christen Rubin, Niedrimatten, und als Kassier: Ernst Feuz, Niedrimatten, alle von Lauterbrunnen, in Gimmelwald, Gemeinde Lauterbrunnen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier zu zweien.

Bureau Nidau

29. Mai 1956.

Milchverwertungsgenossenschaft Sutz-Lattrigen, in Lattrigen, Gemeinde Sutz-Lattrigen (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1949, Seite 2259). Die Verwaltung wurde neu bestellt. Walter Schlechten, von Rüeggisberg, ist Präsident; Alex Hofer ist Sekretär (bisher), und Franz Kopp, Kassier (bisher), alle in Lattrigen, Gemeinde Sutz-Lattrigen. Die Unterschriften von Robert Kopp und Ernst Hofmann sind erloschen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

28. Mai 1956.

Baugenossenschaft Pilatus Malters (BPM), in Malters. Unter dieser Firma wurde laut Generalversammlungsprotokollen vom 18. und 23. Mai 1956 und Statuten vom 18. Mai 1956 eine Genossenschaft gegründet. Die Genossenschaft bezweckt, die Wohnungsverhältnisse auf dem Platze Malters zu heben und insbesondere Wohnungen für kinderreiche Familien zu beschaffen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 7 Mitgliedern. Präsident ist lic. iur. Hugo Fuchs, von und in Malters; Sekretär ist Josef Knüsel, von Unterägeri, in Malters, und Kassier Eduard Buck, von Hochdorf, in Malters. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier. Domizil: beim Präsidenten (Frohegg).

28. Mai 1956. Reinigungsmittel.

M. Arnold, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Maria Arnold, von Nebikon, in Luzern. Fabrikation von und Handel mit Reinigungsmitteln (Citin). Schädritstrasse 52.

28. Mai 1956.

«Jewos» Holding AG., in Luzern, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1955, Seite 2234). Neue Adresse: Salihalde 8.

28. Mai 1956. Spenglerei usw.

Heinrich Herzog, in Luzern, Spenglerei usw. (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1939, Seite 324). An Margrith, genannt Greti Herzog-Brawand, von und in Luzern, ist Einzelprokura in der erweiterten Form nach Art. 459, Abs. 2, OR erteilt worden.

28. Mai 1956.

Käsergenossenschaft Peierhof, in Schongau (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 882). Präsident ist Hans Keller (bisher Aktuar); Vizepräsident-Kassier ist Georg Herzog (bisher) und neuer Aktuar Johann Wechsler, von und in Schongau. Der Präsident führt mit dem Aktuar oder dem Vizepräsidenten-Kassier Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Josef Kaufmann ist erloschen.

28. Mai 1956. Papierwaren.

Alb. Rymaker, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Rymaker, von Habsburg, Schinznach-Dorf und Luzern, in Luzern. Handel mit Papierwaren. Schubertstrasse 6.

Zug — Zoug — Zugo

Nachtrag.

ORRIS Aktiengesellschaft für Fettprodukte, in Zug (SHAB. Nr. 116 vom 23. Mai 1956, Seite 1316). Ernst Strahm ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Thierstein

29. Mai 1956.

Darlehenskasse Himmelried (Soloth.), in Himmelried, Genossenschaft (SHAB. Nr. 177 vom 2. August 1954, Seite 1990). Aus dem Vorstand ist der Präsident Josef Kilcher ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun der bisherige Aktuar Hans Wigli. Neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar wurde Hugo Wigli, von und in Himmelried, gewählt. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

29. Mai 1956.

Metallwarenfabrik ESKA A.G., in Kleinfelz (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 679). Aus dem Verwaltungsrat ist Willi Staub ausgetreten; seine Kollektivunterschrift ist erloschen. Der bisherige und nun einzige Verwaltungsrat Pius Stebler führt jetzt Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Ernst Allemann, von und in Kleinfelz, und Otto Hänggi, von und in Nunningen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

25. Mai 1956. Musik- und Warenautomaten.

Novomat A.G., in Basel, Handel mit Musik- und Warenautomaten usw. (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1888). Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Gustav Karl Jeker und George Guldenschuh-Gehrig führen nun Einzelunterschrift.

25. Mai 1956. Liegenschaften usw.

Lahag A.G., in Basel, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1954, Seite 1194). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun mit Fr. 40 000 liberiert. Die Nachliberierung von Fr. 6000 erfolgte durch Verrechnung.

26. Mai 1956. Kleider, Wäsche.

Josephine Giger, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Josephine Giger-Rieth, von Kleinfelz, in Basel. Der Ehemann hat seine Zustimmung gegeben. Handel mit Kleidern und Wäsche. Klybeckstrasse 236.

26. Mai 1956. Plattenbeläge usw.

Wabo A.G., in Basel, Plattengeschäft usw. (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1955, Seite 1607). Die Gesellschaft wurde durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Mai 1956 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Wabo A.G. in Liq. durchgeführt. Liquidator ist Friedrich Schmidlin, von Arlesheim, in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Verwaltungsrates Karl Baumgartner und die Prokura des René Buser sind erloschen. Neues Domizil: St. Johannis-Vorstadt 51 (bei F. Schmidlin).

26. Mai 1956. Spedition.

Goth & Co. A.G., in Basel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1956, Seite 542). In der Generalversammlung vom 23. Mai 1956 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

28. Mai 1956. Metzgerei.

G. Gränicher, in Basel, Metzgerei usw. (SHAB. Nr. 83 vom 13. April 1953, Seite 860). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

28. Mai 1956. Warentransporte.

Wilhelm Jaussi, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Wilhelm Jaussi-Dill, von Wattenwil, in Basel. Warentransporte aller Art. Baumgartenweg 10.

28. Mai 1956.

Schweizerische Gesellschaft für elektrische Industrie (Société Suisse d'Industrie Electrique), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 153 vom 6. Juli 1953, Seite 1641/2). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Rudolf Pfenniger, von Zürich, in Basel.

26. Mai 1956. Wolle, Textilien.

Delano Wool S.A., in Basel, Handel aller Art, insbesondere Ein- und Ausfuhr von Roh- und Fertigprodukten der Woll- und Textilindustrie usw. (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1955, Seite 3148). In der Generalversammlung vom 24. Mai 1956 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 450 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

28. Mai 1956.

Wohngenossenschaft Holestrasse, in Basel (SHAB. Nr. 148 vom 30. Juni 1953, Seite 1583). Die Unterschriften von Hans Rebmann, Leo Oppliger und Karl Boser sind erloschen. Neu wurden in die Verwaltung gewählt: Ernst Mundwiler, von Basel, als Präsident; Arthur Gysin, von Basel, als Vizepräsident; Hansruedi Güngerich, von Aeschlen bei Oberdiessbach, als 1. Kassier, und Karl Nägelin, von Basel, als Sekretär, alle von Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Kaltbrunnstrasse 49 (beim Präsidenten).

29. Mai 1956. Wirtschaft.

A. Leuppi, in Riehen, Wirtschaft (SHAB. Nr. 228 vom 1. Oktober 1953, Seite 2331). Der Inhaber der Einzelfirma heisst nun Alfred Leuppi-Kuhn.

29. Mai 1956. Spezereien.

Frau Laiser, in Basel, Spezereihandlung usw. (SHAB. Nr. 80 vom 8. April 1947, Seite 943). Die Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Mai 1956. Lebensmittel, Delikatessen.

Th. Lüscher, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Thérèse Charlotte Lüscher-Roth, von Thalwil, in Basel. Handel mit Lebensmitteln und Delikatessen. Hardstrasse 26.

29. Mai 1956. Technische Vertretungen usw.

EMBA, E. Muster, in Basel, technische Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1955, Seite 3010). Neues Domizil: Nauenstrasse 55. Der Inhaber Ernst Muster-Bobbio wohnt in Riehen.

St. Gallen — St. Gall — San Gallo

22. Mai 1956. Papiere, Pappen.

Brangs & Heinrich, Stuttgart, Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen, Grosshandel mit Papieren und Pappen, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Stuttgart (SHAB. Nr. 167 vom 8. Mai 1956, Seite 1196). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Aktiengesellschaft «Brangs & Heinrich AG», in St. Gallen.

22. Mai 1956. Papiere, Karton.

Brangs & Heinrich AG, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Mai 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Papieren und Karton. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 55 000, eingeteilt in 55 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Mai 1956 Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Brangs & Heinrich, Stuttgart, Zweigniederlassung St. Gallen», laut Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1955, wonach die Aktiven Fr. 120 278 und die Passiven Franken 87 006.35 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Franken 33 271.65 ergibt. Hierfür erhält die Sacheinlegerin 33 voll liberierte Aktien sowie Gutschrift für Fr. 271.65. Rechte und Pflichten werden rückwirkend auf 1. Januar 1956 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Kurt Buscher, deutscher Staatsangehöriger, in Stuttgart, Präsident, sowie Ernst Dörig, und Kurt Dörig, beide von Gonten, in St. Gallen. Der Präsident und Ernst Dörig führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: St. Leonhardstrasse 32.

28. Mai 1956. Wirkstoffe, Wäsche.

Mylady A.-G., in Rheineck, Herstellung von Wirkstoffen sowie von Herren- und Damenwäsche usw. (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 468). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Vorburger, von und in St. Margrethen.

28. Mai 1956. Bank.

Rohner & Co., in St. Gallen, Bankgeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1955, Seite 3048). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ernst G. Schwarzenbach, von Zürich, und Guido Eigenmann, von Waldkirch, beide in St. Gallen.

28. Mai 1956. Autoreparaturen usw.

Engen Baumann's Wwe. Nachf. Frau E. Feurer-Baumann, in Wattwil, Auto-Reparaturwerkstätte und Tankstelle (SHAB. Nr. 110 vom 15. Mai 1953, Seite 1178). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Feurer A.-G., Autogarage», in Wattwil.

28. Mai 1956.

Feurer A.-G., Autogarage, in Wattwil. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Mai 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Autogarage mit Benzinverkauf und Servicestation sowie den Handel mit Automobilen. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 120 000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 11. Mai 1956 von der Einzelfirma «Eugen Baumann's Wwe. Nachf. Frau E. Feurer-Baumann», in Wattwil, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1956, wonach die Aktiven Fr. 234 535.65 und die Passiven Fr. 132 807.40 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Franken 101 728.25 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 101 728.25 erhält die Sacheinlegerin 200 voll liberierte Aktien zu Fr. 500 und Fr. 1 728.25 Gutschrift auf Konto-Korrent. Im weiteren übernimmt die Gesellschaft gemäss Kaufvertrag vom 31. Dezember 1955 die Liegenschaft Kat. Nr. 205 z. «Hörnli» in Ennetbrugg, zum Kaufpreis von Fr. 80 000. Der Kaufpreis wird beglichen durch Uebernahme von Grundpfandschulden von Fr. 70 000 und Ueberlassung von 20 voll liberierten Aktien zu Fr. 500 an den Sacheinleger. Rechte und Pflichten werden rückwirkend auf 1. Januar 1956 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört

mit Einzelunterschrift an: Walter Feurer, von St. Gallen, in Wattwil. Einzelunterschrift wurde erteilt an Elsa Feurer-Baumann, von St. Gallen, in Wattwil. Geschäftslokal: Ennetbrugg.

28. Mai 1956.

Braunviehzuchtgenossenschaft Mogelsberg und Umgebung, in Mogelsberg (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1946, Seite 1304). Die Unterschriften von Konrad Kuhn und Kaspar Brunner sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Rosam Abderhalden, von Nesslau, in Nassen, Gemeinde Mogelsberg, als Aktuar, und Rudolf Kubli, von Elm (Glarus), in Hoffeld, Gemeinde Mogelsberg, als Kassier. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

28. Mai 1956.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Znzwil, in Zuzwil (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1953, Seite 746). Die Unterschrift von Josef Thoma ist erloschen. Der bisherige Aktuar Anton Frauenknecht wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt: Otto Flämmer, von und in Zuzwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

29. Mai 1956.

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Subdirektion Ostschweiz, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 55 vom 6. März 1956, Seite 599), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Zum Rechtskonsulenten mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen ist ernannt worden Dr. Alfred Maurer, von Rubigen (Bern) und Wiesen (Graubünden), in Zürich.

29. Mai 1956. Kartonnage- und Papeterieartikel.

Hans Woerlen A.G., in Uzwil, Gemeinde Henau, Fabrikation von nnd Handel mit Kartonnage- und Papeterieartikeln aller Art usw. (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1952, Seite 2752). Einzelunterschrift wurde erteilt an Olga Woerlen-Naef, von Henau, in Uzwil, Gemeinde Henau, und Kollektivprokura zu zweien an Alois Rehmann, von Kaisten (Aargau), in Uzwil, Gemeinde Henau. Hans Woerlen jun., Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uzwil, Gemeinde Henau.

29. Mai 1956.

Central-Garage, K. Kägi, in Wil. Inhaber der Firma ist Kurt Kägi, von Wila (Zürich), in Wil. Autoreparaturwerkstätte. Johann-Georg-Müller-Strasse/Bleicheplatz.

29. Mai 1956. Käse, Schweinemast.

Werner Zingg, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Inhaber der Firma ist Werner Zingg, von Gossau (St. Gallen), in Niederwil. Käseerei und Schweinemästerei; Dorf.

29. Mai 1956. Kolonialwaren, Früchte, Gemüse usw.

Wwe. B. Cerutti, in Nesslau, Kolonialwaren, Früchte, Gemüse und Weine (SHAB. Nr. 53 vom 3. März 1944, Seite 523). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

29. Mai 1956. Restaurant.

Ad. Hässig-Rusch, in Rorschach, Restaurant «Falken» (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1948, Seite 2964). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

29. Mai 1956.

J. Huber Holzbau A.G., in Sulgen (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1955, Seite 128). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 9. Mai 1956 sind die Statuten revidiert worden. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei Mitgliedern. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Bestimmungen nicht.

29. Mai 1956.

Konsumgenossenschaft Ermatingen & Umgebung, in Ermatingen (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1954, Seite 1222). Der bisherige Präsident Christian Kocherhans ist jetzt Verwalter; er gehört nun dem Vorstand als Beisitzer an. Der bisherige Vizepräsident Jakob Rickenbach wurde zum Präsidenten ernannt und der bisherige Beisitzer Arnold Haas, von Mannenbach, in Ermatingen, zum Vizepräsidenten. Der Präsident, der Vizepräsident, der Aktuar und der Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Adolf Rütimann ist erloschen.

29. Mai 1956.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Märstetten und Umgebung, in Märstetten (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1956, Seite 153). An Stelle von Jakob Kesselring, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Walter Brenner, von und in Märstetten, als neuer Aktuar gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

29. Mai 1956.

Pferdeassuranz Wigoltingen, in Wigoltingen (SHAB. Nr. 197 vom 25. August 1947, Seite 2453). Hermann Singer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident/Aktuar Jakob Geiger wurde zum Präsidenten ernannt und als neuer Vizepräsident und Aktuar wurde Alfred Stiefel, von Hagenbuch (Zürich), in Hefenhäusern, Gemeinde Lipperswil, gewählt. Sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit dem Kassier.

29. Mai 1956. Artikel aus Schaumgummistoffen.

Ernst Mock, in Sitterdorf. Firmainhaber ist Ernst Mock, von Appenzell, in Sitterdorf. Vertrieb von Artikeln aus Schaumgummistoffen.

29. Mai 1956. Gasthaus, Mosterei, Obst, Dünger, Ventilatoren usw.

Werner Lüthi, in Sulgen (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1954, Seite 2628). Zerner Natur des Geschäftes ist Gasthaus zum Storch, Mosterei und Obsthandel, Handel mit Düngemitteln, Ventilatoren zur Heubelüftung und mit hydraulischen Stossdämpfern für Traktorsitze.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

29 maggio 1956. Falegname.

Pedrazzi & Arrivoli, in Bellinzona, società in nome collettivo, laboratorio da falegname (FUSC. del 12 novembre 1945, N° 265, pagina 2778). La società è sciolta a partire dal 1° gennaio 1956; il commercio è continuato dalla neo costituita ditta individuale «Arrivoli Lidio», in Bellinzona, che ne assume l'attivo ed il passivo. La liquidazione essendo terminata la ragione sociale è radiata.

29 maggio 1956. Falegname.

Arrivoli Lidio, in Bellinzona. Titolare della ditta è Lidio Arrivoli, da Italia, in Bellinzona, che continua il commercio della cessata società in nome collettivo «Pedrazzi & Arrivoli» in Bellinzona, assumendone l'attivo ed il passivo. Laboratorio da falegname. Via Urico, casa Rattazzi.

29 maggio 1956.

Grafica Bellinzona S.A., in Bellinzona (FUSC. del 7 gennaio 1948, N° 4, pagina 39). Con processo verbale autentico della sua assemblea generale straordinaria del 23 maggio 1956, la società ha deciso l'aumento del suo capitale sociale da 50 000 fr. a 100 000 fr. con l'emissione di 100 nuove azioni nominative di 500 fr. ciascuna, interamente liberate mediante compensazione con un corrispondente credito di 50 000 fr. degli azionisti nei confronti della società. Gli statuti sono stati modificati in conformità. Il capitale sociale interamente liberato è attualmente di 100 000 fr.

Ufficio di Locarno

28 maggio 1956.

Società Elettrica Sopracenerina, in Locarno, società anonima con succursale in Muraltio (FUSC. del 22 aprile 1955, N° 93, pagina 1052). Dr. h.c. Henri Niesz, fu Frédéric, da Ginevra, in Ennetbaden, già membro è stato nominato presidente del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva a due con altro avente firma sociale.

28 maggio 1956.

Unione di Banche Svizzere, succursale in Locarno (FUSC. del 6 gennaio 1956, N° 4, pagina 37), società anonima con sede principale in Zurigo. Dr. Rudolf Ernst, causa decesso, ha cessato di far parte del consiglio d'amministrazione. La sua firma è estinta.

28 maggio 1956.

Cassa Rurale di Gordola, in Gordola, società cooperativa (FUSC. del 22 maggio 1950, N° 117, pagina 1321). Giovanni Gianettoni ha cessato, per decesso, d'essere membro-segretario della direzione. Il suo diritto di firma è estinto. Nuovo membro è Francesco Gambonini da Vogorno, in Gordola, segretario, con firma collettiva a due col presidente e col vice-presidente.

Distretto di Mendrisio

22 maggio 1956. Immobili, ecc.

Sabotale S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la compra-vendita e la gestione di immobili. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 17 maggio 1956. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, liberate in ragione del 40 % (20 000 fr.). Le pubblicazioni avverranno a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. L'amministrazione viene affidata ad un amministratore unico o ad un consiglio di amministrazione di tre membri, attualmente ad un amministratore unico nella persona di Giovanni Maria Lepori, di Giuseppe, da Lopagno, in Chiasso, il quale impegnerà la società con la sua firma individuale. Recapito: Piazza Indipendenza 5.

*Waadt — Vaud — Vaud**Bureau d'Echallens*

29 mai 1956. Tuilerie, briqueterie.

R. Bolomey, à Goumouens-la-Ville, exploitation de tuilerie et briqueterie (FOSC. du 25 janvier 1951). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Lausanne

29 mai 1956. Carrelages, etc.

Barbey et Cie S.A., à Lausanne, carrelages, etc. (FOSC. du 26 janvier 1954, page 232). La signature de l'administrateur Charles Barbey, démissionnaire, est radiée. Jules Godat, jusqu'ici inscrit comme secrétaire, reste seul administrateur avec signature individuelle.

29 mai 1956.

Union de Banques Suisses, succursale à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1955, page 2507), avec siège principal à Zurich. Le président Fritz Richner (inscrit) est également ressortissant de la commune de Zollikon. La signature du D^r Rudolf Ernst, administrateur décédé, est radiée.

Bureau de Moudon

29 mai 1956. Représentations.

Mme Dora Chevalier, à Denez y. Le chef de la maison est Dora Chevalier, née Ehrsam, d'Eclépens, Lusery et Vufflens-la-Ville, épouse dument autorisée de Marc-André, à Denez y. Représentations commerciales diverses.

*Wallis — Valais — Vallesse**Bureau de Sion*

23 mai 1956. Gypserie, peinture.

Bonvin & Bagnoud, à Chermignon, gypserie et peinture (FOSC. N° 153 du 3 juillet 1944, page 1496). La société est dissoute depuis le 17 mars 1946. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 mai 1956. Gypserie, peinture.

Pierre-Louis Bonvin et Fils, à Chermignon. Pierre-Louis Bonvin et ses fils Max et Henri, tous de et à Chermignon, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} mai 1956. La société sera engagée par la signature individuelle de Pierre-Louis Bonvin. Gypserie et peinture.

23 mai 1956. Immeubles.

Valiris S.A., à Sion. Sous cette raison sociale, il a été fondé le 22 mai 1956, une société anonyme qui a pour but l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles. La société se propose notamment d'acquérir pour le prix de 180 600 fr. de H. Gattoni et J. Francioli, à Sion, la parcelle N° 12252 de 2580 m² et d'y construire deux bâtiments commerciaux et locatifs. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée; les publications paraîtront dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration se compose d'un à trois membres. Charles Bonvin d'Edouard, de Lens, à Sion, a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 8, rue du Midi, Sion.

23 mai 1956. Radios, objets d'art.

Muhlematter Bernard, Radio-Art, à Sion. Le titulaire de cette maison est Bernard Muhlematter, de Neuchâtel, à Sion. Commerce et réparations d'appareils de radio et de télévision; fabrication d'objets d'art. Belles-Roches, Platta.

*Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**Bureau de La Chaux-de-Fonds*

28 mai 1956. Horlogerie, produits d'entretien, parfumerie.

Edmond Gruet, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente et représentation d'horlogerie, commerce, achat, vente et représentation de produits d'entretien et parfumerie (FOSC. du 8 janvier 1948, N° 5). Cette raison est radiée d'office par suite de décès du titulaire (Art. 68 ORC).

28 mai 1956.

Librairie-papeterie Ulrich, Successeur de Marguerite Jacot-Guillarmod née Haefeli, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 7 juillet 1944, N° 157). La maison a conféré procuration individuelle à Hélène Ulrich, née Mathys, épouse de Georges-Arnold Ulrich, de et à La Chaux-de-Fonds, et à Arnold-André Ulrich, de et à La Chaux-de-Fonds.

Genf — Genève — Ginevra

28 mai 1956. Carrosserie d'automobiles.

M. Hägi, à Genève. Chef de la maison: Max-Franz Hägi, de Lucerne, à Genève. Exploitation d'un atelier de réparations de carrosserie d'automobiles. 55, rue Rothschild.

28 mai 1956. Electricité et téléphone.

H. M. Renaud, à Genève, entreprise générale d'électricité et téléphone (FOSC. du 16 juin 1955, page 1578). Nouvelle adresse: 17, rue Neuve du Molard.

28 mai 1956.

Société immobilière rue du Môle 34, à Genève, société anonyme (FOSC. du 22 novembre 1955, page 2972). Domicile de la société: 12, boulevard du Théâtre, régie Dunand.

28 mai 1956. Articles de parfumerie, produits pharmaceutiques, etc.

Parena S.A., à Genève, fabrication et vente de tous articles de parfumerie et produits pharmaceutiques, etc. (FOSC. du 19 février 1953, page 401). Nouveaux locaux: 4, rue de la Scie.

28 mai 1956.

Sogex S.A. Société d'Exportations, à Genève (FOSC. du 23 juin 1947, page 1707). Bureaux: 4, rue de la Scie.

28 mai 1956. Matières premières, etc.

Pierre Brun S.A., à Carouge, exploitation générale de tous genres de matières premières, achat, transformation et vente de tous déchets, etc. (FOSC. du 12 juillet 1954, page 1807). Conseil d'administration: André Guinand, président, de Chêne-Bourg, à Carouge; François Boissier, secrétaire, de et à Genève, et Anne-Marie Brun, de nationalité française, à Veyrier, lesquels signent collectivement à deux. Adrien Brun, de nationalité française, à Veyrier, a été nommé directeur, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Henri Scagliola et Lucien Chatelain, démissionnaires, sont radiés.

28 mai 1956.

Matériel-Incendie S.A. (Feuerlösch-Material A.G.), à Genève (FOSC. du 3 mai 1954, page 1125). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mai 1956, cette société a décidé: a) d'étendre son but; b) de supprimer la distinction entre les actions A et B; c) de convertir toutes les actions, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; d) d'adopter de nouveaux statuts. La société a pour but la création, la fabrication, l'exploitation, la représentation, la location, l'achat et la vente, en Suisse et à l'étranger, de tous matériels, appareils et installations de défense contre l'incendie, ainsi que la représentation et le commerce de tous produits et articles industriels, manufacturés ou non. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration, d'un ou de plusieurs membres, est composé de: Frédéric-Jean-Albert Rochat, président (inscrit), René Moreillon, secrétaire, de Bex (Vaud), à Lausanne, et Luc-Philippe Werner (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), lesquels signent individuellement.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Kraftloserklärung von Wertpapieren

(gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 u. ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland)

Gestützt auf Art. 9^{quater} des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945, in seiner Fassung vom 29. April 1947, sowie auf Art. 22 des Bundesratsbeschlusses vom 6. März 1953 über die deutschen Vermögenswerte in der Schweiz erfolgt hiermit die Kraftloserklärung der folgenden, im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 23. Februar 1956, Nr. 45, ausgekündigten Wertpapiere:

I. Aktien

Bodenkreditbank in Basel, Basel, 5% kum. Prioritätsaktien Nrn. 65242/59 mit Coupons Nr. 3 und ff.

II. Lose

1 Los Canton de Fribourg 1898, Nr. 62444.

(AA. 132)

Zürich, den 30. Mai 1956.

Schweizerische Verrechnungsstelle:

Abteilung für die Liquidation deutscher Vermögenswerte.

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Die in den Jahren 1955/1956 in Duisburg-Meiderich erbauten Tankmotorschiffe «Burgdorf» und «Zofingen» sind von der Eigentümerin, Franz Haniel AG., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme der beiden Schiffe oder Ansprüche auf dieselben sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA. 131)

Basel, den 29. Mai 1956.

Schiffsregister Basel-Stadt.

Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende

Die Taxkarte Nr. 9654/38554 gültig bis 25. November 1956 der Firma Stella Service AG, Zürich, für den Reisenden Otto Leuenberger, Biel, wird hiemit kraftlos erklärt. (AA. 133)

Zürich, 30. Mai 1956.

Statthalteramt Zürich:

Dr. G. Dürst, Statthalter.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände

8. Ausgabe

Diese Publikation ist soeben in einer neuen Auflage erschienen und an die Besteller versandt worden. Bei Nichterhalt bitte um Reklamation innert 8 Tagen.

Das Verzeichnis enthält die Namen von über tausend schweizerischen Berufs- und Wirtschaftsverbänden nebst Angabe ihrer Adresse, des Gründungsjahres, der Mitgliederzahl und der Verbandszeitschriften. Die in Betracht kommenden Angaben sind, soweit sie von den Verbänden selbst so geliefert worden sind, in deutscher, französischer und italienischer Sprache angegeben.

Das Verzeichnis wird zum Preise von Fr. 4 abgegeben. Interessenten sind gebeten, die gewünschte Anzahl beim «Schweizerischen Handelsamtsblatt», Effingerstrasse 3, Bern, zu bestellen.

Der Einfachheit halber wird das Verzeichnis gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag jetzt schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung dieser Einzahlungen ist – um Missverständnissen vorzubeugen – nicht erwünscht.

Warenwertnachnahmen im Luftverkehr

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit:

Von nun an kann auf Luftfrachtsendungen von und nach Frankreich (Mutterland) und den Niederlanden (Mutterland) der Gegenwert von Waren nachgenommen werden, wenn diese mit Frachtbriefen der SWISSAIR, AIR FRANCE oder KLM aufgegeben werden.

Beim Export ist in bezug auf die Auszahlung zu beachten, dass

- die Ware schweizerischen Ursprungs sein muss,
- die Nachnahme dem vollen Gegenwert der Ware zu entsprechen hat (keine Teilzahlung),
- der Lieferant in der Schweiz oder Liechtenstein domiziliert sein muss.

Die abliefernde Luftverkehrsgesellschaft überweist dem Exporteur den einkassierten Nachnahmebetrag, wobei die Auszahlung wie üblich durch die Schweizerische Nationalbank oder eine ermächtigte schweizerische Bank ausgeführt wird.

Den auf Importen nachgenommenen Gegenwert überweist die SWISSAIR wie üblich durch die Banken nach dem Ausland. Für Beträge über 500 Franken oder deren Gegenwert in fremder Währung sind Einzahlungsmeldungen auszufüllen.

Auskünfte erteilt die Schweizerische Verrechnungsstelle, Börsenstrasse 26, Postfach Zürich 22, bereitwillig. 126. 1. 6. 56.

Envois contre remboursement dans le trafic aérien

L'Office suisse de compensation communique:

Dans les deux sens du trafic aérien entre la Suisse et la France (métropole) ou les Pays-Bas (métropole), il est possible de prendre en remboursement sur les lettres de transport aérien de la SWISSAIR, d'AIR FRANCE ou de la K.L.M. la contre-valeur des envois de marchandises confiés à ces compagnies.

Exportations. Les paiements afférents aux exportations de marchandises peuvent être pris en remboursement à condition que

- les marchandises soient d'origine suisse,
- le montant du remboursement corresponde à la contre-valeur totale des marchandises (les acomptes ne sont pas admis),
- l'exportateur soit domicilié en Suisse ou au Liechtenstein.

La compagnie aérienne qui fait la livraison vire le montant du remboursement à l'exportateur et ce dernier est payé, comme de coutume, par la Banque nationale suisse ou par une banque agréée suisse.

Importations. La SWISSAIR transfère à l'étranger par l'entremise des banques les montants pris en remboursement sur les marchandises importées. Il y a lieu de remplir un avis de versement pour les montants dépassant 500 francs (ou la contre-valeur de 500 francs suisses).

L'Office suisse de compensation, Börsenstrasse 26, case postale, Zurich 22, se tient volontiers à la disposition des intéressés pour tous autres renseignements en la matière. 126. 1. 6. 56.

Invi contro rimborso nel traffico aereo

L'Ufficio svizzero di compensazione comunica:

È attualmente possibile, nei due sensi del traffico aereo tra la Svizzera e la Francia (metropoli) e l'Olanda (metropoli), di prendere in rimborso sulle lettere di trasporto aereo della SWISSAIR, della AIR FRANCE o della K.L.M. il controvalore degli invii di merci affidati a queste compagnie.

Esportazioni. I pagamenti relativi alle esportazioni di merci possono essere presi in rimborso a condizione che

- le merci siano d'origine svizzera,
- l'ammontare del rimborso corrisponda al controvalore totale delle merci (non si ammettono acconti),
- l'esportatore sia domiciliato in Svizzera o nel Liechtenstein.

La compagnia aerea che eseguisce la consegna rimette l'ammontare del rimborso all'esportatore e questi viene pagato, come d'abitudine, a mezzo della Banca nazionale svizzera oppure di una banca svizzera accetta.

Importazioni. La SWISSAIR trasferisce all'estero a mezzo delle banche gli importi presi in rimborso sulle merci importate. Per le somme sorpassanti i 500 franchi (o il controvalore di 500 franchi svizzeri) debbono riempire un avviso di versamento.

L'Ufficio svizzero di compensazione, Börsenstrasse 26, casella postale, Zurigo 22, si tiene volentieri a disposizione degli interessati per qualsiasi informazione in materia. 126. 1. 6. 56.

Aufruf

betreffend nicht verstaatlichte in schweizerischem Eigentum stehende Liegenschaften in Rumänien

(Mitteilung der Kommission für Nationalisierungsentschädigungen, vom 28. Mai 1956)

Gemäss Vereinbarung vom 13. Februar 1953 hat sich die rumänische Regierung bereit erklärt, die in schweizerischem Eigentum stehenden nicht verstaatlichten Liegenschaften in Rumänien käuflich zu erwerben. Diejenigen Eigentümer, welche die Kaufofferte annehmen, haben zugunsten des rumänischen Staates eine Zessionserklärung zu unterzeichnen und die in ihrem Besitze befindlichen Eigentumsdokumente herauszugeben.

Den Personen, die von der Verkaufsmöglichkeit bis jetzt keinen Gebrauch gemacht haben, wird hiermit eine Frist bis zum 31. August 1956 gesetzt, innert welcher die Anmeldung bei der Kommission für Nationalisierungsentschädigungen, Gurtengasse 5, Bern, erfolgen kann. Nach dem 31. August 1956 eintreffende Anmeldungen werden nicht mehr berücksichtigt. 126. 1. 6. 56.

Appel

concernant les immeubles suisses non nationalisés en Roumanie

(Communiqué de la Commission des indemnités de nationalisation, du 28 mai 1956)

Aux termes de l'accord du 13 février 1953, le Gouvernement roumain s'est déclaré d'accord d'acheter les immeubles suisses non nationalisés en Roumanie. Les propriétaires qui désirent accepter cette offre d'achat signeront à l'intention de l'Etat roumain une déclaration opérant transmission de la propriété en lui remettant les actes de propriété de l'immeuble en question.

Les personnes n'ayant pas encore profité de cette occasion de vente ont la possibilité de déclarer leurs immeubles auprès de la commission des indemnités de nationalisation, 5, Gurtengasse, Berne, jusqu'au 31 août 1956. Les annonces présentées après le 31 août 1956 ne seront plus prises en considération. 126. 1. 6. 56.

France

Réglementation de l'importation de certains produits

Aux termes de l'arrêté du 23 mai 1956, publié dans le «Journal Officiel de la République française» du 24 du même mois, les pelleteries et fourrures, reprises sous les Nos 43-01 B à 43-03 C du tarif douanier français, ne peuvent être déclarées sous tous régimes douaniers, autres que le transit international, que par certains bureaux de douane et en particulier par les suivants, en ce qui concerne la frontière franco-suisse:

St-Louis-Gare
Vallorbe-Gare
Bellegarde-Gare
Moillesulaz-Routé.

Les dispositions de l'arrêté du 23 mai 1956 – qui se substituent à celles qui étaient applicables antérieurement – sortiront leurs effets à compter du 1^{er} juin 1956. 126. 1. 6. 56.

Ausland-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 1. Juni 1956. – Cours de conversion dès le 1^{er} juin 1956

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.82½; Dänemark: Fr. 63.40; Deutschland: Fr. 105.-; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25¼; Italien Fr. -70¼; Niederlande: 115.30; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: Fr. 84.70.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £-Sterl. = Fr. 12.30. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 126. 1. 6. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Chocholding S.A., Glaris

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 27 juin 1956, 17 h., dans la salle de conférence du Crédit Suisse.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Procès-verbal.
- 2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955.
- 3° Rapport des contrôleurs.
- 4° Votation sur les conclusions des dits rapports.
- 5° Nomination des contrôleurs.

Glaris, le 1^{er} juin 1956.

Le conseil d'administration.

Sierre-Montana-Crans

Cie de chemin de fer et d'autobus (S.M.C.)

Païement du dividende

L'assemblée générale du 28 mai 1956 a décidé le paiement d'un dividende de 38 fr. 40 (brut) pour l'exercice 1955.

Contre remise du coupon N° 35, le dividende sera payé sans frais, sous déduction de 30 % d'impôts fédéraux (5 % sur les coupons et 25 % d'impôt anticipé) à partir du 15 juin 1956,

- à Sierre: par la Banque Populaire de Sierre, par le Crédit Sierrois, par l'agence de la Banque Cantonale du Valais;
- à Lausanne: par la Société de Banque Suisse, par la Banque Cantonale Vaudoise;
- à Berne: par la Banque Cantonale de Berne.

Le président du conseil d'administration:
P. Lanzrein.

SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS

BASEL Elisabethenstrasse 43

Coupon-Einlösung der Zertifikate

«SCHWEIZERAKTIEN»

Ab 1. Juni 1956 gelangen pro Anteil zur Ausschüttung:

Gegen Coupon Nr. 7
abzüglich: Couponsteuer
Eidgenössische Verrechnungssteuer

brutto Fr. 26.05*
Fr. 1.32
Fr. 6.73 Fr. 8.05

Nettoausschüttung Fr. 18.—

* Für die Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches ist ein Bruttobetrag von Fr. 26.92 pro Anteil massgebend.

Aenderung in der Zusammensetzung der Anlageserien:

		Anzahl pro Anlageserie
Schweizerische Kreditanstalt	von bisher	70 Aktien
	auf neu	75 Aktien
Sandoz AG.	von bisher	13 Aktien
	auf neu	16 Aktien
Lonza Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken AG.	von bisher	30 Aktien
	auf neu	33 Aktien

Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen Sitze, Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen Zweigniederlassungen und Agenturen in der Schweiz.

Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel.

E. Mettler-Müller AG., Rorschach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 12. Juni 1956, 11.15 Uhr, im Sitzungszimmer des Geschäftes in Rorschach

Traktanden:

1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung per 1955, der Bilanz per 31. Dezember 1955, des Geschäftsberichtes, des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle für das Jahr 1956.
4. Verschiedenes.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit dem Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 1. Juni 1956 im Bureau der Gesellschaft in Rorschach zur Einsicht der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis 11. Juni 1956 bei der Direktion in Rorschach bezogen werden.

Rorschach, den 1. Juni 1956.

Der Verwaltungsrat.

Aktiengesellschaft DANZAS & Cie., Basel

Der Coupon Nr. 27 für das Geschäftsjahr 1955 wird vom 31. Mai 1956 an mit Fr. 120.— pro Inhaberaktie, abzüglich 25% Verrechnungssteuer = Fr. 30.— und 5% Conponsteuer = Fr. 6.— mit netto

Fr. 24.—

pro Aktie eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt an der Gesellschaftskasse, Holbeinplatz, Basel, und bei folgenden Banken:

A. Sarasin & Cie., Basel,
Schweizerischer Bankverein, Basel.

Basel, 30. Mai 1956.

Die Direktion.

BANQUE CANTONALE VAUDOISE

En exécution des articles 7 à 9 des statuts, les actionnaires de la Banque Cantonale Vaudoise sont convoqués en

assemblée générale

pour le mardi 19 juin 1956, à 11 heures, Hôtel de la Banque, salle du conseil général, à l'effet de procéder:

- 1° au renouvellement de la série sortante du conseil général de la banque;
- 2° à la nomination des dix suppléants des membres du dit conseil.

Dispositions statutaires:

Aux termes de l'article 7 des statuts,

- le porteur de 1 à 4 actions a droit à 1 suffrage,
- le porteur de 5 à 10 actions a droit à 2 suffrages,
- le porteur de 11 à 20 actions a droit à 3 suffrages,
- le porteur de 21 à 50 actions a droit à 4 suffrages.

Chaque série de 100 actions au-dessus de 50 donne en outre droit à un suffrage.

Art. 8. Les actionnaires qui veulent assister à l'assemblée doivent déposer leurs titres au siège de la banque ou dans ses agences, dix jours au moins avant celui de l'assemblée.

Les actionnaires qui ont leurs actions en dépôt à la Banque Cantonale Vaudoise ne sont pas dispensés de l'obligation de réclamer, dans le délai ci-dessus, soit jusqu'au 9 juin inclusivement, leur carte d'admission à l'assemblée.

Le bureau de l'assemblée sera ouvert à 10 heures 30.

Le président de l'assemblée:
A. Oulevay, conseiller d'Etat.

Kraftübertragungswerke Rheinfelden Rheinfelden (Baden)

Wir laden unsere Aktionäre ein, am Montag, den 25. Juni 1956, um 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer unseres Verwaltungsgebäudes, in Rheinfelden (Baden), die am 27. Juli 1954 vertagte

ordentliche Hauptversammlung

mit folgender

TAGESORDNUNG

welterzuführen:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, einschliesslich Jahresabschluss für das Geschäftsjahr 1955.
2. Beschlussfassung über die Feststellung des Jahresabschlusses 1955.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinns für das Geschäftsjahr 1955.
4. Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstandes und des Aufsichtsrates.
5. Wahl des Abschlussprüfers für das Geschäftsjahr 1956.

Die Aktionäre, die ihr Stimmrecht ausüben wünschen, wollen ihre Aktien gemäss § 16 der Gesellschaftssatzung spätestens am 20. Juni 1956

in Deutschland: bei unserer Gesellschaftskasse,
bei einem deutschen Notar oder
bei einer deutschen Bank;

in der Schweiz: bei der Schweizerischen Kreditanstalt und ihren Niederlassungen,
beim Schweizerischen Bankverein und seinen Niederlassungen

hinterlegen.

Die Hinterlegung ist auch dann ordnungsmässig erfolgt, wenn die Aktien mit Zustimmung einer Hinterlegungsstelle für sie bei anderen in- oder ausländischen Bankfirmen bis zur Beendigung der Hauptversammlung im Sperrdepot gehalten werden. Im Falle der Hinterlegung bei einem Notar oder bei einer Wertpapiersammelbank ist die Bescheinigung über die erfolgte Hinterlegung spätestens einen Tag nach Ablauf der Hinterlegungsfrist bei der Gesellschaft einzureichen.

Rheinfelden (Baden), den 28. Mai 1956.

Der Vorstand.

SVENSKA TAENDSTICKS AKTIEBOLAGET

(The Swedish Match Company)

JOENKÖPING

Die Herren Aktionäre der Svenska Tändsticks Aktiefbolaget werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

die Mittwoch, den 20. Juni 1956, 14.30 Uhr, in den Räumen der Gesellschaft in Jönköping stattfinden wird, eingeladen.

Sämtliche eingetragenen Aktionäre erhalten ein Exemplar des in dieser Versammlung vorzulegenden Geschäftsberichtes pro 1955, in englischer Sprache, durch die Post zugestellt.

Die nicht eingetragenen Aktionäre, die diesen Bericht ebenfalls zu erhalten wünschen, können denselben beziehen:

beim Schweizerischen Bankverein, Basel,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
bei der Aktiengesellschaft Len & Co., Zürich,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich,
bei der Schweizerischen Volksbank, Bern,
sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen und Agenturen dieser Institute,
bei den Herren Pictet & Cie., Genf,
bei den Herren Pasche & Cie., Genf.

Jönköping, den 31. Mai 1956.

Der Verwaltungsrat.

HOLVA AKTIENGESSELLSCHAFT Sion

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mercredi 20 juin 1956, à 9 heures 30 du matin, à l'Hôtel Schweizerhof, à Berne.

ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du commissaire vérificateur.
- 3° Bilan et compte de profits et pertes de l'exercice 1955.
- 4° Vote sur le résultat de l'exercice 1955.
- 5° Décharge aux administrateurs et au commissaire vérificateur.
- 6° Renouvellement partiel du conseil d'administration.
- 7° Nomination du commissaire vérificateur.

Pour assister ou se faire représenter à l'assemblée, les actionnaires doivent retirer, d'ici au 15 juin 1956, des cartes d'admission contre remise de leurs titres, ou d'un certificat de dépôt de leurs titres bloqués dans une banque jusqu'après l'assemblée générale, au siège social, rue de Lausanne, Sion.

Les détenteurs d'actions nominatives sont dispensés de déposer ces actions en banque. Le compte de profits et pertes et le bilan au 31 décembre 1955, de même que le rapport du commissaire vérificateur, le rapport de gestion et les propositions du conseil concernant l'emploi du bénéfice net seront mis à la disposition des actionnaires dès le 6 juin 1956 au siège social.

Sion, le 1^{er} juin 1956.

Le conseil d'administration.

Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 14 juin 1956, à 11 heures 30, au Restaurant du Peyrou, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1955.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur l'approbation de ces rapports et leurs conclusions. Décharge au conseil d'administration. Décision sur l'emploi du bénéfice de l'exercice.
- 4° Modification de l'art. 7 des statuts.
- 5° Nominations statutaires.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée par la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et par MM. Hentsch et Cie, à Genève, contre dépôt de leurs titres ou présentation d'un certificat de dépôt d'un établissement de banque, le dépôt étant à effectuer au moins cinq jours avant la réunion, soit jusqu'au 8 juin 1956.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs des comptes seront à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès de la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, de MM. Hentsch et Cie, à Genève, et de la Société Gardy S.A., La Jonction, à Genève, à partir du 8 juin 1956.

Le conseil d'administration.

Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe

1934/59

Anzeige an die Inhaber von Obligationen der 5% Schweizer Tranche

Laufender Zins — Coupon Nr. 43 per 1. Juni 1956

Coupons von Obligationen, die nicht oder seit 1945/1955 ausgelost und die nicht auf der österreichischen Sperrliste aufgeführt sind

Die Treuhänder haben die zur teilweisen Ausschüttung des Coupons per 1. Juni 1956 der Obligationen der Schweizer Tranche, die nicht auf Grund des österreichischen Bundesgesetzes über die Bereinigung der Auslandsbonds vom 16. Dezember 1953 kraftlos sind, erforderlichen Mittel von der österreichischen Regierung — in Uebereinstimmung mit ihrer Bekanntmachung vom 28. Juli 1954 — erhalten. In Anbetracht der zur vollen Bedienung fehlenden Einlösungsmittel haben die Treuhänder die Garantiestaaten zur Bezahlung der Differenz aufgefordert und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die verlangten Beträge erhalten. Die tschechoslowakische Regierung hat dagegen ihr Betreffnis nicht erledigt, und die Treuhänder haben diesbezüglich einen Protest erhoben.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um folgende Teilzahlungen vornehmen zu können: auf den Coupons der nicht ausgelosten Obligationen = 97,55% des Nennwertes, und auf den Coupons der teilweise zurückbezahlten, seit 1945/1955 ausgelosten Obligationen = 22,05% des ursprünglichen Nennwertes.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen

Bezüglich der «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Obligationen haben sich die Treuhänder an die Regierungen der Garantiestaaten gewandt und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die angeforderten Beträge erhalten. Der von der tschechoslowakischen Regierung zahlbare Betrag ist nicht eingegangen, und die Treuhänder haben diesbezüglich protestiert.

Die erhaltenen Beträge reichen aus, um auf den am 1. Juni 1956 fälligen Coupons von «kraftlos erklärten» nicht ausgelosten Titeln der Schweizer Tranche eine Teilzahlung von 75 1/2% des Couponsnennwerts zu leisten.

Die Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Rückständige Zinsen auf nicht oder seit 1945/1955 ausgelosten und nicht auf der österreichischen Sperrliste aufgeführten Titeln

Coupons Nr. 33 per 1. Juni 1951 (24 1/2% ausstehend)

Die Treuhänder haben ferner gemäss den Bestimmungen der obenerwähnten Bekanntmachung von der österreichischen Regierung die nötigen Mittel zur Begleichung rückständiger Zinsen (neu berechnet nach Satze von 3% einfache Zinsen) auf den Coupons per 1. Juni 1951 der «nicht kraftlos erklärten» Obligationen erhalten, die zur Bezahlung von 14,7% des ursprünglichen Nennwerts ausreichen.

Solche Coupons können nun den Zahlungsagenten vorgelegt werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Coupons zurückgeben.

Rückzahlung der per 1. Juni 1956 ausgelosten Obligationen

Da von der schuldnerischen Regierung keine Mittel zur Rückzahlung per 1. Juni 1956 aufgebracht worden sind, haben sich die Treuhänder an die Regierungen der Garantiestaaten gewandt und von den Regierungen Grossbritanniens, Frankreichs, Italiens, Belgiens, Schwedens, Dänemarks und der Niederlande die angeforderten Beträge erhalten. Die tschechoslowakische Regierung hat ihren Anteil nicht bezahlt, und die Treuhänder haben diesbezüglich einen Protest erhoben. Die erhaltenen Beträge reichen aus, um auf den per 1. Juni 1956 rückzahlbaren Obligationen eine Akontozahlung von 75 1/2% des Nominalwerts zu leisten.

Die Obligationen können nun den Zahlungsagenten vorgewiesen werden, die die Teilzahlung vornehmen und die entsprechend abgestempelten Titel zurückgeben.

Oesterreichische garantierte Konversionsanleihe

1934/59

5% Schweizer Tranche

Die Anleihetreuhänder geben hiermit bekannt, dass die nachstehend aufgeführten, auf Schweizer Franken lautenden Obligationen der 5% Schweizer Tranche der Oesterreichischen garantierten Konversionsanleihe von 1934/59 im Nominalbetrage von Franken 515 000.— gemäss den Bestimmungen von Artikel 7, Absatz 3, des für die Anleihe bestellten General Bond zur Rückzahlung auf den 1. Juni 1956 ausgelost worden sind.

Obligationen von je Fr. 1000.— nom.

3	1095	2437	3229	4769	6276	7687	9352	11353	12622	14177
49	1193	2440	3240	4772	6349	7708	9355	11364	12727	14229
85	1205	2453	3249	4775	6350	7757	9365	11372	13004	14234
88	1230	2475	3259	4779	6387	7774	9370	11387	13007	14244
114	1254	2500	3270	4789	6403	7786	9371	11418	13009	14354
177	1266	2501	3271	4862	6406	7814	9379	11422	13050	14375
181	1270	2534	3283	4884	6415	7822	9405	11446	13053	14423
190	1276	2551	3298	4923	6442	7894	9416	11450	13061	14432
271	1277	2552	3308	4940	6443	7898	9422	11451	13128	14491
285	1290	2581	3309	4961	6509	7933	9442	11458	13152	14556
343	1302	2589	3377	4972	6525	8116	9443	11484	13153	14568
344	1388	2600	3396	4975	6629	8139	9445	11490	13175	14593
346	1460	2608	3411	5074	6677	8140	9520	11512	13188	14609
348	1472	2620	3418	5107	6686	8341	9521	11524	13199	14641
351	1475	2651	3448	5123	6722	8342	9575	11567	13253	14642
384	1496	2655	3456	5139	6726	8354	9579	11568	13258	14666
416	1526	2675	3502	5140	6973	8405	9599	11618	13291	14673
440	1547	2683	3525	5154	6977	8510	9726	11670	13322	14725
441	1553	2686	3552	5179	7017	8557	9727	11679	13324	14795
445	1558	2703	3559	5389	7020	8996	9807	11684	13325	14801
466	1633	2730	3571	5479	7047	8711	9960	11713	13348	14839
485	1634	2739	3579	5481	7048	8744	10173	11714	13352	14831
490	1728	2757	3591	5491	7085	8770	10227	11739	13357	14856
500	1731	2774	3596	5511	7088	8787	10293	11742	13366	14870
508	1733	2776	3670	5546	7081	8802	10317	11717	13376	14897
520	1737	2784	3690	5562	7083	8849	10324	11755	13408	14929
530	1740	2791	3715	5564	7210	8862	10369	11773	13425	14946
532	1890	2866	3720	5565	7266	8868	10443	11790	13528	14954
540	1952	2891	3728	5585	7310	8942	10487	11795	13535	15032
544	1989	2909	3730	5594	7313	8958	10524	11815	13623	15053
657	1992	2925	3774	5616	7342	8972	10543	11833	13650	15069
670	2006	2983	3780	5662	7363	8976	10552	11837	13692	15156
683	2009	2993	3783	5688	7373	9125	10660	11819	13698	15194
738	2013	3011	3786	5720	7380	9178	10670	11853	13710	15246
740	2092	3073	3796	5732	7517	9181	10724	11862	13731	15456
763	2156	3091	3797	5735	7519	9194	10774	11891	13771	15604
801	2240	3117	3821	5908	7546	9249	10794	11893	13853	15609
815	2250	3124	3824	5912	7573	9251	10858	11902	13866	15634
826	2300	3136	3857	5943	7588	9262	10889	11907	13875	15688
871	2360	3146	3913	5957	7606	9282	10926	12006	13881	15692
875	2385	3164	3916	6002	7619	9300	10939	12039	13902	15760
884	2389	3167	3953	6005	7624	9313	10988	12124	13941	15761
950	2393	3192	4048	6084	7628	9317	10991	12174	13978	15776
973	2402	3193	4135	6106	7647	9322	11005	12186	13986	15838
1011	2410	3198	4548	6201	7652	9326	11104	12188	14065	15845
1012	2413	3206	4625	6274	7653	9332	11121	12221	14095	
1031	2417	3219	4759	6275	7670	9335	11289	12233	14104	



Die ADLER und ihr grosser Gang

Wer zwei Stufen auf einmal nimmt, ist schneller. Zwei Stufen aufs Mal nehmen Sie mit der ADLER, wenn Sie den grossen Gang, d. h. die Sperrschrift-Taste einstellen. Ob Sie einzelne Worte oder ganze Sätze gesperrt schreiben möchten — Sie drücken die Sperrschrift-Taste nieder, schon rückt der Wagen nach jedem Anschlag um zwei Schaltschritte weiter. Die Betätigung der Leertaste fällt weg. Unsere Vorführung oder eine 10 Tage-Probe bringt noch viele ADLER-Vorzüge an den Tag!

ADLER-Vertretungen und Service in allen Kantonen. General-Vertretung: Büro-Fürer, Abteilung Büromaschinen, Zürich, Fraumünsterstrasse 13, Telefon (051) 27 15 50.

ADLER UNIVERSAL



A découper ici

Bon de commande pour le répertoire du premier semestre de 1956

Prière de découper cette souche en entier et de l'envoyer sans retard à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, Berne. Des commandes anticipées pour des répertoires de futurs semestres ne peuvent être notées déjà maintenant. Pour des raisons techniques il est indispensable que nous recevions un nouveau bon de commande (à la suite de notre avis y relatif) chaque fois qu'un répertoire semestriel va paraître.

En qualité d'abonné, veuillez nous faire parvenir gratuitement un exemplaire du répertoire de la Feuille officielle suisse du commerce.

Adresse postale exacte de l'abonné:

N.B. L'expédition aura lieu en automne; elle sera avisée dans la FOSC. Les commandes qui nous parviendraient après l'expédition seront encore exécutées jusqu'à épuisement du stock, mais seulement contre paiement de 1 fr. 50 (frais en sus) par répertoire.

Uebersetzungen

technischer, wissenschaftlicher und Werbe-Arbeiten, Gestaltung und Uebersetzung von Hotelprospekten usw. In jede europäische Sprache. — Reinschrift oder Vervielfältigung dieser Arbeiten innert kürzester Frist.

Jaeggi & Weibel (seit 1922), Zürich 1, Rämistrasse 5

«WABERIT»-



EMPA gepr. 39853/1

Tankisoliierung

Kontrolle des Belages auf absolute Wasserdichtigkeit mit pat. Induktionsapparat. Belagstärke zirka 3-4 mm. Isolierung auf der Baustelle. Referenzen, Muster und Offerten stehen gerne zur Verfügung.

STRASSENBAUMATERIAL AG., BERN
Neuengasse 28
Telephon (031) 3 21 35

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Im Erbfolge des

Fritz Imhof-Kessler

geboren 23. April 1897, von Romanshorn, gewesener Prokurist in der Firma «Möble Beck & Cie. AG. Landshut Filiale Stadtmühle Solothurn», wohnhaft gewesen in Utzenstorf (Bern), gestorben am 5. Mai 1956, wird das öffentliche Inventar gemäss Art. 580 u. ff. ZGB durchgeführt. Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 10. Juli 1956 beim Regierungsstatthalteramt Fraubrunnen (Bern) schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Der Beauftragte:

Dr. H. U. Huber, Fürsprech und Notar,
Utzenstorf.

Zu verkaufen in der Zentralschweiz

Handelsmühle

mit Futterwarengeschäft
und Schwelmmeisterel

Kapitalkräftige Interessenten belleben
sich zu wenden an den Beauftragten:
A. Zobrist, Notar, Zofingen

Compagnie des chemins de fer électriques veveysans

Messieurs les actionnaires sont convoqués en
assemblée générale ordinaire
le jeudi 14 juin 1956, à 15 heures 30, au Buffet des Piérides.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, les comptes, le rapport de gestion et celui des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires à la Banque Cantonale Vaudoise, à Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée donnant droit au libre parcours sur le réseau des C.E.V. le 14 juin 1956.

Le conseil d'administration.

Hier ausschneiden!

Bestellschein für das Inhaltsverzeichnis

I. Halbjahr 1956

Gefl. den ganzen Bestellschein ausschneiden und sofort an das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, einsenden. Vorausbestellungen für später erscheinende Verzeichnisse können nicht jetzt schon entgegengenommen werden. Aus technischen Gründen benötigen wir für jedes neue Halbjahresverzeichnis auch einen neuen Bestellschein.

Senden Sie uns auf Grund unseres Abonnements und unentgeltlich ein Inhaltsverzeichnis zum Schweizerischen Handelsamtsblatt.

Genaue Firmenbezeichnung:
Ort und Postadresse:

NB. Der Versand erfolgt voraussichtlich im Herbst 1956; er wird im SHAB. bekanntgegeben. Bestellungen nach dem Versanddatum können nur berücksichtigt werden, solange der Vorrat reicht; die nachträgliche Abgabe erfolgt aber nur noch gegen Berechnung von Fr. 1.50 (zuzüglich Spesen) für jedes Verzeichnis.

Wie oft
verliert
man sein
Geld -

Indem man mit dem
Eintreiben so lange
wartet.
Wir bringen es
Innen rasch und
rechtzeitig herein
und bei mäßiger
Berechnung.

Confidentia
Inkassobüro Bern
Neuengasse 20
Tel. (031) 2 40 82

Wegen Geschäftsauf-
gabe zu verkaufen

**Hasler - Frankier -
maschine**

günstig. Anfragen unter
Chiffre R 1514 Z
an Publicitas Zürich 1.

Eine
FACIT
**Rechen-
maschine**
verkauft günstig
Bahnhofstrasse 2368
Zürich

**Impôt sur le
chiffre d'affaires**

(28e édition de la
brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle
suisse du commerce,
Berne.

**PFISTERER AG
BERN**
HAHNENSTRASSE 30 TEL. (031) 431 33
**clichés
gravures**

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

STAHLSTICH PRÄGUNGEN

unsere Spezialität



**WAGNER & CIE.
ZÜRICH**

PAPIERWARENFABRIK

Lieferung durch Wiederverkäufer

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft, Zürich

32. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 18. Juni 1956, vormittags 11.30 Uhr, im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Zürich, Bahnhofstrasse 31, Orell-Füssli-Hof

TRAKTANDEN:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das abgelaufene Geschäftsjahr und Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung betreffend Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung. Entlastung der Verwaltung.
3. Wahlen: a) Verwaltungsrat; b) Kontrollstelle.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 8. Juni 1956 an in unseren Bureaux (Orell-Füssli-Hof, Eingang St.-Peter-Strasse 11) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 8. bis 18. Juni 1956 gegen Legitimation über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Am gleichen Ort sind die gedruckten Geschäftsberichte erhältlich.

Zürich, den 1. Juni 1956.

Namens des Verwaltungsrates,
der Präsident: Dr. A. Müller.

LA MURE & MONTANT S.A., GENÈVE

CHANTEPOULET 9

Société anonyme au capital de 300 000 fr.

Avis de convocation d'assemblée générale

Messieurs les actionnaires de la société La Mure & Montant S.A. sont convoqués en assemblée générale ordinaire au siège social, pour le jeudi 14 juin 1956, à 11 h. 30, avec l'ordre du jour suivant:

- Examen des comptes et du bilan de l'exercice 1955.
- Rapport de gestion du conseil d'administration.
- Rapport du contrôleur.
- Emploi des bénéfices.
- Quitus aux administrateurs.
- Réélection partielle du conseil d'administration.
- Questions diverses.

Ils sont informés que le bilan, le compte des profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport du contrôleur ainsi que les propositions des résolutions qui leur seront soumis seront mis à la disposition des actionnaires dix jours au plus tard avant la date de l'assemblée générale, au siège social.

Le conseil d'administration.

Holding Ed. Laurens S.A., Bâle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le jeudi 14 juin 1956, à 11 heures, au siège de la Société de Banque Suisse, Aeschenvorstadt 1, à Bâle.

Rapport du conseil et présentation des comptes pour l'exercice arrêté au 31 mars 1956. Rapport de l'office de contrôle. Approbation de ces rapports et décharge au conseil et au commissaire. Proposition du conseil. Elections statutaires.

Les rapports du conseil et de l'office de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes et la proposition d'emploi des bénéfices sont tenus à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, St.-Alban-Graben 4, à Bâle, à partir du 4 juin 1956.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre dépôt des actions aux domiciles suivants jusqu'au 9 juin 1956: S.A. Ed. Laurens, Extension Suisse, à Genève; Société de Banque Suisse, à Bâle, ainsi qu'à tous les autres sièges, succursales et agences de cette banque.

Société des Hôtels National & Cygne S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 12 juin 1956, à 15 heures, au Montreux-Palace-Hôtel, à Montreux.

Ordre du jour:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Nomination d'un administrateur.
- 3° Autorisation de contracter un emprunt de rénovation.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 11 juin 1956, à midi, par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Montreux.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1955, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le 1^{er} juin 1956 à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne et Montreux, à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Montreux, le 31 mai 1956.

Le conseil d'administration.